



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1986/34/Add.1
28 January 1986

RUSSIAN
Original: English/
French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок вторая сессия
3 февраля - 14 марта 1986 г.
Пункт 22 предварительной повестки дня

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Генерального секретаря, представленный во
исполнение резолюции 1985/26

Добавление

(Настоящий документ содержит информацию о технической помощи, оказываемой правительству Боливии в соответствии с резолюцией 1985/34 Комиссии по правам человека.)

1. В своей резолюции 1985/34 Комиссия по правам человека настоятельно призвала Генерального секретаря незамедлительно осуществить проекты, упомянутые в пунктах 4 и 9 его доклада (E/CN.4/1985/31), представленного Комиссии на ее сорок первой сессии; она также попросила его сообщить правительствам и международным организациям о проектах, представленных специальному представителю Комиссии по правам человека и прокомментированных им, и предложить им рассмотреть вопрос о помощи, которая может быть оказана правительству Боливии, и о непосредственном оказании такой помощи. Комиссия также предложила всем государствам-членам, учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям помочь Боливии в проведении мер по содействию осуществлению прав человека и основных свобод и попросила Центр по правам человека и далее поддерживать контакты по вопросам выполнения данной резолюции с учреждениями, ответственными за различные программы помощи, с тем чтобы оказать правительству Боливии необходимую в данной области помощь.

2. В соответствии с пунктом 1 данной резолюции Генеральный секретарь 10 июня и 18 июля 1985 года направил два письма постоянному представителю Боливии в Женеве, в которых он выразил готовность Центра по правам человека организовать в Боливии подготовительные курсы для соответствующего правительственного персонала; предложил правительству назначить кандидатуры стипендиатов для специализации в соответствующих областях прав человека; предложил оказать помощь в разработке программ обучения по вопросам прав человека и помощь в плане размножения и распространения международных документов по правам человека на местных языках. Контакты с правительством Боливии по данным вопросам продолжаются.

3. В соответствии с пунктами 2 и 3 резолюции Генеральный секретарь направил 15 июля 1985 года вербальную ноту всем правительствам, предлагая им рассмотреть вопрос о предоставлении любой возможной помощи правительству Боливии в осуществлении проектов, упоминаемых в вышеуказанных пунктах, которые были воспроизведены в памятной записке, сопровождавшей вербальную ноту. В памятной записке содержалась подробная информация о проектах, перечисленных в пункте 2 резолюции 1985/34 Комиссии. Аналогичные письма, датированные тем же числом, были направлены Генеральным секретарем межправительственным организациям, включая специализированные учреждения, а также заинтересованным неправительственным организациям.

4. На 1 декабря 1985 года ответы по существу были получены от следующих правительств, специализированных учреждений и неправительственных организаций.

ФРАНЦИЯ

[Язык оригинала: французский]

[15 октября 1985 года]

...

Проекты, представленные в контексте оказания консультативных услуг Боливии, были тщательно изучены правительством Франции. Представляется, что из этих проектов проекту № VI, касающемуся "оказания помощи в улучшении основных экономических условий и в решении проблем сектора здравоохранения, а также касающемуся детских центров

здравоохранения", следует уделить первоочередное внимание при осуществлении программы оказания консультативной помощи Боливии*.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

[Язык оригинала: английский]

[18 октября 1985 года]

Компетентные органы Соединенного Королевства уже осуществляют крупную программу оказания помощи Боливии, включающую проекты, аналогичные тем, которые излагаются в разделах VI и VII памятной записки. Они готовы рассмотреть вопрос о предоставлении помощи по проектам, указанным в этих разделах (и соответственно перечисленным в пунктах 2 f) и g) резолюции 1985/34 Комиссии). Компетентные органы также готовы рассмотреть вопрос об оказании помощи в осуществлении проектов, изложенных в разделе IV памятной записки (пункт 2 d) резолюции), однако они были бы признательны, если бы можно было принять к сведению, что в Соединенном Королевстве выделение фондов на обучение будет зависеть от характера необходимого обучения и соответствующего учреждения в Боливии, в котором предполагается проводить такое обучение 1/.

МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО ТРУДА

[Язык оригинала: английский]

[4 ноября 1985 года]

Следует отметить, что большая часть проектов, упомянутых в резолюции Комиссии, не входит в компетенцию Международного бюро труда. По-видимому, лишь одно предложение может предполагать участие МБТ, а именно предложение, касающееся крайней нищеты, представленное министерством планирования и координации. Однако, если мы не ошибаемся, его осуществление уже поручено ЮНИСЕФ. Тем не менее, поскольку "крайняя нищета", по-видимому, будет являться одним из краеугольных камней будущей программы ПРООН

* В последующем письме от 5 ноября 1985 г. Генеральный секретарь попросил постоянного представителя Франции при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве указать, считает ли его правительство возможным внести свой вклад в осуществление проекта № VI, чтобы можно было соответствующим образом уведомить правительство Боливии. В ответе от 6 декабря 1985 г. постоянный представитель заявил, что:

... "подтверждая принципиальную заинтересованность моего правительства в осуществлении проекта № VI, я с сожалением сообщаю вам, что в нынешних условиях для нас не представляется возможным внести какой-либо особый вклад в его осуществление".

1/ В соответствии с просьбой, содержащейся в ответе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, правительству Боливии было сообщено, что если оно желает осуществлять какие-либо из вышеупомянутых проектов в сотрудничестве с компетентными органами Соединенного Королевства, то ему следует связаться с посольством Великобритании в Ла-Пасе и обсудить там эти вопросы.

по отдельным странам на 1977-1991 годы, в рамках будущей программы МБТ по оказанию технической помощи можно было бы рассмотреть проект о национальной политике в области занятости, ориентированной на устранение крайней нищеты, если того пожелает само правительство и если будут найдены необходимые ресурсы.

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

[Язык оригинала: английский]

[28 ноября 1985 года]

...

Проекты, упоминаемые в пункте 2 резолюции 1985/34 Комиссии, были тщательно рассмотрены, и представляется, что из этих проектов лишь проект № VI (оказание помощи в улучшении основных экономических условий и в решении проблем сектора здравоохранения, а также проект, касающийся детских центров здравоохранения) может иметь какое-либо отношение к деятельности ФАО.

Проект направлен на создание центров здравоохранения, в которых обеспечивались бы адекватный уход и медицинское обслуживание детей дошкольного возраста. В ходе его осуществления Отдел питания министерства здравоохранения будет обучать молодых матерей вопросам питания в соответствующих клубах. Опыт ФАО в отношении таких клубов в Боливии оказался положительным, как показал осуществленный при помощи ВПП проект, в котором частично при содействии ФАО был применен такой новаторский подход. Если данное предложение по проекту позволит получить помощь ВПП, ФАО может оказать техническую помощь, предоставляемую ею по всем проектам ВПП, имеющим отношение к деятельности ФАО.

В предлагаемом проекте к компетенции ФАО относятся аспекты, связанные с подготовкой и обучением по вопросам питания. ФАО могла бы представить учебные материалы и при необходимости, если будет соответствующий запрос, выделить несколько консультантов, которые могли бы оказывать консультативную помощь в плане их использования. Для правительственных сотрудников могли бы оказаться полезными следующие учебные материалы: а) "Пособие по управлению программами на местах: пищевые продукты и питание" и б) "Пособие по управлению программами в области комплексного питания". Обе публикации имеются на испанском языке и, если потребуется, несколько экземпляров будет направлено в Отдел питания Министерства здравоохранения.

В качестве составной части своей программы технического сотрудничества ФАО приступила к осуществлению в Боливии проекта по подготовке женщин к участию в сельскохозяйственном и животноводческом производстве. Этот проект среди прочего должен привести к совершенствованию навыков в области правильного питания в сельских семьях, проживающих в районах, охватываемых проектом № VI. Таким образом, этот проект явится вкладом в выполнение задач проекта № VI. Экземпляр проекта прилагается*.

* С этим документом можно ознакомиться в Секретариате.

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

[Язык оригинала: английский]
[13 августа 1985 года]

...

Эти резолюции, а также все другие резолюции Комиссии, относящиеся к работе ЮНЕСКО, будут представлены сто двадцать второй сессии Исполнительного совета (Париж, 11-27 сентября 1985 года).

ДЕПАРТАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

[Язык оригинала: английский]
[16 августа 1985 года]

...

С самого начала мне хотелось бы сказать, что большая часть предыдущего письма Департамента от 22 декабря 1984 года, которое я вам направил, остается в силе*. Г-жа Энсти по-прежнему остается Специальным представителем Генерального секретаря в Боливии. За последний год она проделала большую и активную работу по координации усилий, направленных на расширение финансового сотрудничества стран-доноров и системы Организации Объединенных Наций с Боливией. По-прежнему роль Департамента оставалась решающей в оказании помощи правительству по расширению его возможностей планирования.

Как вы знаете, в Боливии недавно избран новый президент, д-р Виктор Пас Эстеносоро, который попросил Генерального секретаря и впредь оказывать содействие его правительству в мобилизации международного сотрудничества для поддержания его усилий по устранению критического социально-экономического положения, в котором по-прежнему находится его страна.

В этой связи я вновь повторяю основную идею о том, что любая деятельность, направленная на улучшение социально-экономических условий, неизбежно оказывает воздействие на положение в области прав человека.

Что касается предложений, подробно изложенных в пункте 2 резолюции 1985/34, то Департаменту, поскольку он является исполнительным учреждением Центра Организации Объединенных Наций по социальному развитию и гуманитарным вопросам, по всей вероятности, будет поручено направить на места своих консультантов и решить вопрос о стипендиях, предусмотренных в данных проектах.

Кроме того, мы будем сотрудничать с Фондом Организации Объединенных Наций для борьбы с наркотическими средствами в проведении семинара по вопросам усиления неофициальных социальных мер, направленных на снижение относительной доли плантаций кокаинового кустарника по отношению к другим культурам, выращиваемым в районе Юнгас.

* Упомянутое письмо воспроизводится в докладе Генерального секретаря об оказании помощи Боливии, E/CN.4/1985/31.

ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

[Язык оригинала: английский]

[14 августа 1985 года]

...
Из данных проектов, по нашему мнению, более непосредственное отношение к компетенции и задачам ПРООН имеют два проекта, представленные Министерством здравоохранения и Министерством планирования и координации.

Что касается первого проекта, в котором предусматривается работа с женщинами через такие организации, как клубы матерей, то вам, вероятно, будет интересно узнать, что в настоящее время в рамках нашей программы оказания помощи Боливии намечен проект, основная задача которого состоит в расширении возможностей клубов матерей, в основном за счет обучения женщин. Поэтому, учитывая существование данного проекта, финансируемого ПРООН, и тот факт, что ЮНИСЕФ и ВПП должны, как предполагается, также принять участие в финансировании данного проекта, мы просим нашего представителя в Боливии подробно рассмотреть данное предложение для установления необходимых связей в целях координации и определения в консультации с компетентными правительственными органами таких путей осуществления обоих проектов, которые позволили бы им дополнять друг друга.

Что касается просьбы Министерства планирования и координации о проведении исследования для определения районов крайней нищеты в Боливии, то в описании проекта излагается намерение попросить ЮНИСЕФ осуществить необходимое финансирование.

Мы снимем копию с вашего письма и приложений к нему, а также с нашего ответа нашему представителю в Боливии для предоставления ему информации, необходимой для принятия, в случае необходимости, соответствующих мер, в котором мы обращаемся к нему с просьбой связаться по данному вопросу непосредственно с вами, держа при этом нас в курсе дела.

Как вам известно, новое правительство Боливии приступило к исполнению своих обязанностей 6 августа 1985 года. Поэтому нам предстоит подтвердить у новых властей порядок очередности, установленный в данной области.

ОРГАНИЗАЦИЯ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ

[Язык оригинала: английский]

[24 июля 1985 года]

....
Настоящим Генеральный секретарь желает сообщить секретариату Центра по правам человека, что вышеупомянутое письмо и приложение к нему направлены для рассмотрения в исполнительный секретариат Межамериканской комиссии по правовым вопросам.